

478. Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana,
Reg. lat. 338

“Leges Ribuaria” and “Salica” (both imperf.);
Metrical Calendar from York (frag.),
Amalarius, “Eclogae de ordine romano,”
six alphabets, liturgical forms from a pontifical,
“Psalter of St. Jerome,” monastic hymnal (imperf.), etc.,
added charms against fever and hemorrhage (OE)
[Ker 390; Gneuss 914]

HISTORY: Two damaged manuscripts, both probably from northern France (though Lapidge 1993: 352–3, following Bannister, suggests Germany), brought together into one, probably in the 16c. The first, Part A, from the first half of the 9c, contains Carolingian laws, the “Leges Ribuaria” and “Salicae,” the second, Part B, from the late 10c or early 11c, contains various liturgical works. Part A was added to in the 9c at ff. 31r–33v, and the same reader/contributor annotated f. 3r in the bottom margin. Ff. 2r and 63v show 11c pen-trials. Part B was annotated by two A-S hands of the 11c, items 6b on f. 91r and 9b on f. 111v and several have suggested or implied that it was in England for a time (Dumville 1992: 86, 136–7, P. Stokes 2014); there are also pen-trials and notes of a similar date on ff. 73r, 77r, 92v–93r, 97v, 103v, 104r, 113v, 114r (a prayer), 116r, 117r–118v, 119r, and 125v–126r, where they include a statement of confession ‘Confiteor deo 7 sante marie 7 omnib(us) santis eius 7 uobis pater || quia pecaui nimi(s) in dictis in facti(s) in loco’. The added journey prayer on f. 114r includes neumes, which Bannister considered probably English (1913: 1.11, no.24). Part B was presumably exposed to a fire (or possibly acid) and is burnt and shriveled at the beginning, so that f. 64 is illegible, f. 65 is fractionally legible, f. 66 about two-thirds legible, and f. 67 about 90 per cent. legible on the recto and fully legible on the verso.

Part A belonged to the French antiquary Paul Petau (1568–1614), whose accession number ‘T. 40’ occurs on f. 1r, and he wrote on f. 2r

'Fragmenta Legis Ripuariæ et | Salicæ'. Underneath his son, Alexandre Petau (1610–72), has written 'De ordine Romano et missa | Breuiariu(m) Psalterij | hymnj', so indicating that Parts A and B were probably combined by him. In 1650, the Petau library, including this manuscript as a whole, was bought by Queen Christina of Sweden. Following her death in Rome in 1689 her manuscripts went to the Vatican in 1690, where this one received the stamp of Pope Alexander VIII (1689–91) on ff. 3r and 67r (see also description of Reg. lat. 204 [477], "History" and Callmer 1977: 156, 170–1, 217–34, 220–2). The combined parts have been restored, with some fusing of new membrane onto damaged leaves, and the whole provided with an early 20c binding showing the stamp of Benedict XV (1914–22) on the spine. Part A shows a 15c ink foliation in the top right-hand corner of recto leaves, supplemented by a 19c ink foliation (with f. 7 numbered 6a) that continues into Part B, but both have been superseded by the machine-made foliation in the bottom right-hand corner of recto leaves; however, even this foliation omits f.108*bis*. The manuscript was incorrectly designated "Reg. Lat. 388" by Ker (*Cat.*).

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Folios i + 63 + 64 + i, measuring approx. 180 × 151 mm., membrane, except for the paper endleaves added with the early 20c binding.

Part A (ff. 1–63) is made up of good quality, fairly stiff, membrane, although there are holes in the text area on ff. 20–21. All quires HFHF. The ruled frame-area measures 134 × 104/123 mm. (inner/outer), but with the top line utilized for writing; the written area is generally approx. 140 mm. high, and the marginal columns of the frame are used for capitals but not otherwise generally utilized for text. The pricking was done with the sheets folded. Prickmarks for the double vertical frame-lines are visible at the bottom of most leaves about 10 mm. apart. The prick-marks for the fourteen horizontal long lines follow the path of the outer vertical frame lines on each sheet. The ruling was done in hardpoint sheet by sheet on the flesh side. The horizontal lines stop at the outside of the sheet-frame, and so extend through the hinge area, and sometimes the vertical frame-lines extend through the bottom margin. As for color, there are red capitals for chapter headings and numbers from f.3r onwards.

Part B (ff. 64–126) is made up of moderately good quality membrane, with holes in the text area on ff. 86 and 89. All quires HFHF, although in the case of the first quire (which suffered heat or acid damage) it is hard to tell. The ruled frame-area measures 139 × 79/94 mm. (inner/outer), but with the top line utilized for writing; the written area is generally approx. 143

mm. high, and the marginal columns of the frame are used for capitals but not otherwise generally utilized for text. Prick-marks for the double vertical frame-rules, about 8 mm. apart, are sometimes visible in the top and bottom margins, e.g., f. 99. Prick-marks for the twenty horizontal long lines have suffered from the binder's guillotine and so are only occasionally partly visible at the edge of leaves, as on f. 89. The ruling is done in hardpoint from the outside with the sheets unfolded, and sometimes the point was pressed so hard that the membrane is virtually cut through, as on f. 71. The vertical frame lines are ruled to the edges of leaves, and the top and bottom horizontal lines are ruled right across the hinge-area as well as to the outer edges of the leaves. Otherwise the horizontal lines are generally ruled only between the inner vertical frame lines. As for color there is green shading of capitals from f. 67v to f. 90r. On ff. 103v-4r (which contain blessings for every day) green coloring, presumably acidic, has been applied later (perhaps 16c?) and has caused the membrane to disintegrate in small patches where it has been applied.

COLLATION:

Part A: I^a (ff. 1-8), II^a (ff. 9-16), III^a (ff. 17-24), IV^a (ff. 25-32), V^a (ff. 33-40), VI^a (ff. 41-8), VII^a (ff. 49-56), VIII^a (ff. 57-63, wants 8).

[Note: The only trace of a quire signature to survive the binder's guillotine is the top part of 'vi' at the bottom of f. 32v, which suggests that two quires are missing at the beginning, an amount that fits with the lost beginning of item 1.]

Part B: XI^a (ff. 64-71), XII^a (ff. 72-79), XIII^a (ff. 80-87), XIV^a (ff. 88-95), XV^a (ff. 96-103), XVI^a 6 (f. 108*bis*) largely cut or torn off and restored with blank membrane but not included in the numbering (ff. 104-108, 108*bis*, 109-110), XVII^a (111-118), XVIII^a (ff. 119-126).

The quire signatures 'II', 'III', 'VI' and 'VII' can be seen at the center of the bottom margin on the verso side of ff. 79, 95, 110, and 118 respectively.

CONTENTS:

[Note: The folio numbers in the top right-hand corner of recto leaves should be ignored as they are erroneous after f. 7, which was numbered 6a, while '51' is counted twice (ff. 52, 53) and the fragmentary leaves ff. 64-66 are not counted in the manual foliation; the machine-made numbers stamped in the bottom right-hand corner of recto leaves are the ones followed here.]

Part A (ff. 1-63):

1. ff. 1r/1-28r/12 "Lex Ribuaría", beginning imperfectly in ch. 39 (scarcely legible after the application of chemical bleach to ff. 1r-2v in the 16c): '[et tertium parte] de omni re quam' (as Sohm 1883: 232/20).

Legible text begins at f. 3r/1, end of ch. 47 (as Sohm 1883: 235/29): 'uel quicquid ei da(m)nu(m) accesserit aliud | tantu(m) restituat' **XL-VIII DE QUA|DRUPEDIB(US) SI HOMIN(EM) OCCIDER(IT)** 'Si quis `q(u)a`drupes homine(m) . . .'; ends: 'ut pax p(er)p&ua stabilis p(er)|maneat' (as Sohm 1883: 213–68; manuscript noticed as no. 18, one of those recording Recension B, on p. 201; as as B 18 Beyerle and Buchner 1954: 91–134).

[Note: There is a lacuna in the text between ff. 24r/9 and 25r/1 caused by the application of chemical bleach in the 16c. The text at f. 24r/9 ends 'LXXVII DE [RE PROPRIISA VEL SECUTA]' with most of the chapter heading illegible and only the bare beginning of the text of the chapter 'Si q[uis caballum]' legible at line 11 (as Sohm 1883: 262/17). Folio 25r/1 begins 'numero iur& quod hoc n(on) feciss&' (as Sohm 1883: 263/15), followed by the heading for ch. 'LXXX'.]

2. ff. 28v/1–63v/14 "Lex Salica Emendata" [recension K] (802–803):

- a. ff. 28v/1–31r/6 **INCIPIUNT CAP(ITU)L(A) LEGIS SALICÆ.** | 'I de manire . . . LXX De eo qui aliena(m) filia(m) desponsauelrit & non uult ea(m) accipere' | **EXPLICIUNT CAPITULA** (as Eckhardt 1969: 4–16, 5–15 (as "K"); as Hessels 1880: xxiii–xxxviii [*recte* xxviii]; cf. Baluze 1677: 1. cols. 281–4).
- b. ff. 31r/8–32v/14 in another hand, probably added on space left blank: "Recapitulio Solidorum": 'Sciendum est q(uo)d in quibusda(m) legibus | salicis'; ends: 'in duo|bus locis habetur' (as Baluze 1677: 1. cols. 323–6);
- c. ff. 33r/1–33v/13 also probably added on space left blank, a Preface in the form of the first chapter of the additional Laws of Louis the Pious (818–9): **DE HONORE ECCLESIARUM** | 'Si quis aut ex leui causa. aut sine causa homine(m) in ec|clesia interfecerit'; ends 'q(uo)d inmunitate ui|olata co(m)mittitur' (as Boretius 1881: 281/3–20);
- d. ff. 34r/1–63v/14 the main hand resumes at the beginning of the main text of "Lex Salica": **INCIP(IT) LIB(ER) LEGIS SAL(ICE) | I DE MAN`n`IRE I`SI Q(UIS) AD MALLV(M) LEGIBVS DOMINICIS | mannitus fuerit'**; ends imperf. as ch. 39 but which is really ch. 37.3: 'quod se agnoscere dicit tulisse [conuincitur]' (as Eckhardt 1969: 18–236, noted as "K69" but not coll. (p. xxv); coll. Hessels 1889: cols. 8–215, under "Lex. Emend."; as Baluze 1677: 1. cols. 281–306/3; cf. Holder 1880: 1–25/11).

Part B (ff. 64–126):

- 3a. ff. 64r/1–67r/11 "Metrical Calendar from York," often attributed to Bede in manuscripts, fragmentary at the beginning, possibly preceded by a prologue: f. 64r illegible; on f. 64v the words 'alma' (end of line 21),

- 'caeli' (22), '[Letani]a claret' (23) are visible (Quentin 1908/21–23, see varr.); on f. 66r/[5] the text becomes and continues mostly complete and legible, 'Protasius simul in regnumque per[. . .] (= Quentin 1908: 124/37); ends: 'Siluestrem pridie celebram(us) ab orbe colendum' (as Quentin 1908: 123–6, also PL 94.603–6; cf. Wilmart 1934: 65–8, Lapidige 1984: 327–42; CPL 2032).
- 3b. ff. 67r/13–19: Added in another hand: verses from Proverbs (31:17, 18b, 25, 30b, 31) and Wisdom (4:1, 8:3), probably used liturgically for antiphons of the BVM: 'Accinxit fortitudine lu(m)bos suos'; ends 'sed omnium d(omin)us dilexit illa(m)'.
 4. ff. 67v/1–88r/20 Amalarius of Metz, "Eclogae de ordine romano et de quattuor orationibus in missa" ("Eclogae de Officio Missae"): INCIPIUNT AELOGAE [sic] | DE ORDINE ROMA|NO ET DE QUAT|TUOR ORATIO|NIBUS EPISCOPO|RUM. SIUE POPU|LI IN MISSA. | [introductory paragraph reduced to the following as if part of a heading] INCIPIUNT CAPI|TULA SEQUEN|TIS OPUSCULI. || [then capitula proper] CAP(ITULUM) 'I | Illud uero intimandum est . . . XV | Et fractio oblatarum. illam fractione (signi)|ficat. quam d(omi)n(u)s (duo)b(is) fecit discipulis in emais [sic]'; text begins at f. 69r/8: DE ROMANO ORDINE | ET DE STATIONE IN E(C)CL(ESI)A | 'Masculi stant ad australem partem. & feminae | ad borealem'; ends, with the last words spilling over into the right-hand margin: '& | erant se(m)p(er) in te(m)plo laudantes & benedicentes d(eu)m. q(ui) uiuit In se(cu)la se(cu)lo(rum). Am(en)' (as Hanssens 1950: 3.229–64, as PL 105.1315–30; cf. Ehrensberger 1897: 565).
5. ff. 88v/1–89v/20 DE DECEM PRAECEPTIS UEL | DECEM PLAGIS. | 'Diligenter considerandu(m) est cur numerus praecepto(rum) legis | d(e)i cum numero plagaru(m) aegypti q(ui) sibi aduersan|tur coaequari uideat(ur)'; ends: 'Isti namq(ue) aegyptii homines s(un)t | iniqui. hebrei aute(m). p(er) d(e)i auxiliu(m) a diabolo salutj.' (probably adapted and condensed from Augustine's Sermon *De Decem Plagis et Decem Praeceptis*, as Morin 1930: 1.169–88; also PL 46.945–60, as abridged by Caesarius of Arles, Sermon 99 in Morin 1953: 403–16, also PL 39.1783–6).
6. ff. 90r/1–91r/17 Horologium: DE MENSURA PEDUM IN | UNO QUOQUE MENSE | QUE PERTINET AD | DISTINCTIONEM | HORARUM. | 'Si quis scire uoluerit pedum horarum q(uo)d pe|des hab& unus quisq(ue) mensis in omnib(us) horis | sciat in primo congruere'; ends (with reference to 'IUN(IUS) ET IUL(IUS)'): 'pedes. III. Hora secta. pedem'.

7. f. 91r/18–22 (addition by an unpracticed A-S hand of the first half of 11c) charm against fever: ‘*þis man sceal wið ‘þ<(æt)’ gedrif writan on þreom | leacbladan 7 his naman þær mid*’, followed by the names of the seven sleepers of Ephesus; ends: ‘& cyriacus’ (ed. W. Stokes 1891: 144 [who omitted ‘7’ after ‘leacbladan’ as Ker notes], also pr. Ker *Cat.*, 458).
8. ff. 91v/1–93r/20 six alphabets (in various columnar arrangements): ‘*Haec sunt litteras hebreorum | iuxta numeru(m) .xxii. . .*’; f. 92r/10 ‘*Haec sunt caracteres | grecas iuxta numeru(m) | xxiii*’; f. 92v/1 ‘*Haec s(unt) caracteres que caldei | & asyrii utunt(ur)’*; f. 92v/18 ‘*Haec s(unt) caracteres egypt(iorum) quas | utunt(ur)’*; f. 93r/5 **RUNAS** (for which cf. W. Stokes 1891: 144–5, and Derolez 1954: 242–7); f. 93r/10 **NORMA(NI)**; ends ‘*zepput*’. Partly ed. and discussed by Derolez 1954: 237–48, who states that, despite many corruptions, the runic alphabet reflects an archaic, possibly Anglian, exemplar. Followed on lines 15–18 by crude pentrials.
9. ff. 93v/1–108r/15 Twenty-five miscellaneous liturgical forms for particular occasions or days from an unidentified Gallican Benedictinal/Pontifical (cf. Gneuss 1985: 134 (S.12):
- a. f. 93v/1–6 **OR(ATIO) AD CAPILLATURA(M)**. | ‘*O(m)nip(oten)s sempiternae d(eu)s . . .*’ (as Wilson 1915: 138–9);
 - b. f. 93v/7–16 **OR(ATIO) AD CLERICU(M) FACIENDUM**. | ‘*Praesta q(uaesumu)s o(m)nip(oten)s d(eu)s. et huic famulo tuo . . .*’ (as Wilson 1915: 139);
 - c. ff. 93v/17–94r/7 **ALIA**. ‘*Adesto d(omi)ne . . .*’ (as Wilson 1915: 183);
 - d. f. 94r/8–16 **ITEM DUM TONDIS EUM DICIS | HANC ORATIONEM**. | ‘*O(m)nip(oten)s sempiternae d(eu)s. p(ro)pitiare peccatis n(ost)ris. | & ab omni seruitute . . .*’ (as Andrieu 1938: 124/6);
 - e. f. 94r/16–94v/1 **ORATIO | POST TONSURAM**. ‘*Praesta q(uaesumu)s o(m)nip(oten)s d(eu)s. huic famulo . . .*’ (as Wilson 1915: 183);
 - f. f. 94v/1–11 **OR(ATIO) | AD BARBAS TONDENDAS**. ‘*D(eu)s cuius sp(irit)u creatura o(m)n(is) . . .*’ (as Wilson 1915: 139, but with an added antiphon: ‘*Sicut ros hermon qui descendit in sion*’;
- g ff. 94v/12–95v/1 **ORATIO AD INFANTE(M) CON|SIGNAN(DUM)**. | ‘*O(m)nip(oten)s sempiternę [sic] d(eu)s. q(ui) regenerare dignatus es . . .*’ (as Wilson 1915: 57–8, but with many alternative phrasings included, then (f. 95r/6) **DEINDE FACIAT CRUCEM | PER SINGULOS DE S(AN)C(T)O CHRIS|MATE IN FRONTIBUS EORU(M) | DISTINC-TIS PROPRIIS NO|MINIBUS ITA DICENDO**. | ‘*Confirmo & con-signo ‘+’ te signo s(an)c(t)ae cruces . . .*’ (as Martene 1736: 1.256B–C);

- h. f. 95v/2–10 MODO LEGANDI SUNT. | ‘D(eu)s qui apostolis tuis s(an)c(tu)m dedisti sp(iritu)m . . .’ (sim. Greenwell 1853: 7; Martene 1736: 256E, 257C);
- i. ff. 95v/11–96r/7 MODO COMMUNICAN|DI SUNT DE SACRIFICIO. | SEQUIT(UR) BEN(EDICTIO) EPISCOPALIS. | ‘Benedicat uos o(m)nip(oten)s d(eu)s q(ui) cuncta ex | nihilo creauit . . .’; ends: ‘Quod ipse praestare dignetur’ (sim. Greenwell 1853: 7–8; Martene 1736: 257D; Moeller 1971–9: no. 187);
- j. f. 96r/8–96v/9 ALIA BEN(EDICTIO) AD MISSAM POST | CONFIRMATIONEM. | ‘Effunde q(uaesumu)s d(omi)ne sup(er) hos famulos tuos . . .’(as Greenwell 1853: 8; Martene 1736: 257E-58A);
- k. f. 96v/10–20 BEN(EDICTIO) IN NATALE UNIUS AP(OSTO)LI. | ‘D(eu)s qui uos in apostolicis tribuit . . .’ (as PL 78.634B; Moeller 1971–9: no.1203);
- l. f. 97r/1–8 B(ENEDICTIO) IN NATALE UNIUS MARTYR(IS). | ‘Beati martyris sui . . .’ (as PL 78.634B; Warren 1883: 171; Orchard 2002: 315, no. 1875);
- m. f. 97r/9–19 B(ENEDICTIO) IN NAT(A)L(E) PLURIMORU(M) MARTYRU(M). | ‘Benedicat uobis o(m)nip(oten)s d(eu)s beato(rum) martyru(m) . . .’ (as PL 78.634C);
- n. f. 97r/19–97v/8 BEN(EDICTIO) IN FES|TIUITATE UNIUS CONFESSOR(E). || ‘O(m)nip(oten)s d(omin)us det uobis copiam suam benedictionis . . .’ (as PL 78.634C);
- o. ff. 97v/9–98r/8 ITEM ALIA BENE(DICTIONES). | ‘D(eu)s qui p(er) moysen famulu(m) tuum peccata populi dimisisti’ (unidentified); ‘dignetur’ and ‘Orem(us)’ added around heading (12c);
- p. f. 98r/8–17 BENEDICTIO | IN NAT(A)L(E) PLURIMORU(M) CONFESSORU(M). | ‘S(an)c(t)oru(m) confesso(rum) ih̄. meritis uos . . .’ (as PL 78.634D; Warren 1883: 173);
- q. f. 98r/17–98v/11 IN NATALE | UNIUS UIRGINIS (. . .). | ‘Benedicat uobis d(omin)us qui beatae uirgini . . .’ (as PL 78.634D-635A; Warren 1883, 174; Orchard 2002: 520, no. 1904);
- r. ff. 98v/11–99r/3 BEN(EDICTIO) IN NAT(A)L(E) | PLURIMARU(M) UIRGINU(M). | ‘O(m)nip(oten)s d(omin)us intercedentib(us) s(an)c(t)is uirginibus suis . . .’ (as PL 78.635A; Wilson 1903: 48);
- s. ff. 99r/4–102v/19 ten Sunday blessings: BENE(DICTIONES) DOMINICAL(ES). | ‘Benedicat uos o(m)nip(oten)s d(omin)us. & mentes u(est)ras omni reatu | malitiae separet’; ends: ‘det uob(is) | laetitiam spirit`v`alem in future. AMEN. | Q(uo)d ipse p(re)stare dignet(ur)’.

- t. ff. 102v/20–104v/2: five blessings for any day: **BENEDICTIO** 'NES' **COTIDIANÆ**. || 'Inclina d(omi)ne aure(m) tuam ad p(re)ces u(est)ris & (in) tri(bulatio)nib(us) u(est)ris miserere uobis . . .' (sim. PL 78.635D, Wilson 1915: 313); f. 103v/5 **ITEM ALIA BE**[**NEDICTIO** - **COTIDIANA** 'Purificet o(m)nip(oten)s d(omin)us u(est)rorum cordium . . .' (as PL 78.636C, Wilson 1915: 315); f. 103v/12 **ITEM ALIA B**(**ENEDICTIO**) **COTIDIANA** | 'O(m)nip(oten)s d(omin)us dies u(est)ros in sua pace disponat . . .' (as PL 78.636D, Wilson 1915: 315); f. 103v/20 **ITEM ALIA B**(**ENEDICTIO**) **COTIDIANA**. || 'Benedic d(omi)ne omnem istam familiam . . .' (as Moeller 1971–9: no.98); f. 104r/14 **ITEM ALIA BENEDICTIO**. | 'Agnoscat d(omin)us in uobis p(ro)prium signum'; suite ending: '& p(er)fectam | caritatem concedat . . .' (as Wilson 1915: 254);
- [Note: Fol. 104r has various crude notes or scribbles in several later hands.]
- u. f. 104v/3–13 **BENEDICTIO** | **DE RESURRECTIONE**. | 'D(eu)s qui p(er) resurrectione(m) unigeniti sui uobis contulit . . .' (as Wilson 1915: 308, Wilson 1903: 19);
- v. ff. 104v/14–105r/4 **BENED**(**ICTIO**) **IN ALBAS**. | 'D(eu)s qui inter orbis primordia sub ducto fluctu | pelagi terras uario germine foecundasti . . .' (as Wilson 1903: 18, Dürig 1954: 174–5);
- w. ff. 105r/4–107r/4 six blessings for various special occasions: **BENEDICTIO** | **IN TEMPORE HOSTILITATIS**. 'Populi tui q(uaesumu)s d(omi)ne p(ro)pitiare peccatis . . .' (as Moeller 1971–9: no.1856); f. 105r/20 **BENEDICTIO** || **IN TEMPORE MORTALITATIS**. | 'D(eu)s qui non morte(m) sed paenitentiam desideras peccatoru(m) . . .' (as Wilson 1903: 10); f. 105v/13 **BENEDICTIO** | **IN MONASTERIO MONACHORU(M)**. | 'D(eu)s qui renuntiantib(us) saeculo mansione(m) prae]paras in caelo . . .' (as Wilson 1903: 133); f. 106r/7 **B**(**ENEDICTIO**) **PRO ITER AGENTIBUS**. | 'Exaudi d(omi)ne preces n(ost)ras. & iter famulum ih̄. p(ro)pitiu)s | comitare . . .' (sim. Wilson 1915: 195); f. 106r/20 **B**(**ENEDICTIO**) **SUPER UNUM HOMINE(M)** | 'B[ened]icat te d(eu)s caeli Adiuuet te chr(istu)s filius d(e)i . . .' (as Moeller 1971–9: no. 137); f. 106v/9 **BENED**(**ICTIO**) **AD INFIRMU(M)**. | 'O(m)nip(oten)s d(eu)s hunc infirmu(m) uisita . . . Quod ipse praestare dignetur' (as Moeller 1971–9: no. 1575);
- x. f. 107r/6–107v/19 five blessings for a wedding: 'Manda d(eu)s uirtuti tuae. Usque arg[um]ento. | **OREMUS**. | 'Benedic d(omi)ne adolescentes istos . . .'; f. 107r/12 **ALIA ORATIO** | 'Respice d(omi)ne de caelo sup(er) hanc conuentione(m) . . .'; f. 107r/18 **ALIA** 'D(eu)s Abraham. d(eu)s isaac. d(eu)s iacob. ipse con]iungat uos . . .'; f. 107v/3 **SEQUITUR**

BENEDICTIO. | ‘Benedicat uos d(eu)s pat(er). & custodiat uos ie(su)s chr(istu)s . . .’; f. 107v/13 ‘Benedic d(omi)ne thalamu(m) hoc . . .’; ends: ‘Benedicat uos pater & filius & sp(iritu)s s(an)c(tu)s. qui tri|nus est in numero & unus in nomine. Per’ (sim. Martene 1736: 2.360C-E, Wilson 1910: 203);

y. ff. 107v/20–108r/15: Two prayers of consecration: AD CONSECRAND-A(M) PATENAM. || ‘+’ Consecramus & `+’ s(an)c(t)ificamus hanc patena(m) . . . Qui tecum’; f. 108r/9 AD CALICEM BENEDICENDU(M) | ‘Dignare d(omi)ne d(eu)s n(oste)r calice(m) istam’; ends: ‘atq(ue) s(an)c(t)ificatum’ (as Wilson 1915: 185, nos 59–60; cf. PL 78.602–36 = CPL no. 1921a; Ehrensberger 1897: 565). [rest of f. 108r blank]

10a. ff. 108v/1–115r/20 Digest of verses from the Gallican Psalter, known as the “Psalter of St Jerome” (CPL 629; Turner 1960: 362; Biggs 1990: 98–9): INCIPIT BREUIAR(UM) PSALTERU(M). | ‘Verba mea aurib(us) p(er)cipe d(omi)ne. intellege clamore(m) meu(m)’ (Ps. 5:2); ends at f. 115r/9: ‘Salus mea de manu d(omi)ni. & gloria mea in conspectu d(e)i’ (as PL 115.1451–6); followed by selected verses in three columns, beginning at f. 115r/10 ‘Beatus uir q(ui) non abiit’ (Ps. 1:1) and ending ‘Miserere mei d(eu)s’ (Pss. 55:2 or 56:2).

[Note: There is a lacuna arising from the loss of most of f. 108bis: f. 108v ends ‘Tu aute(m) d(omi)ne ne elangaueris auxilium tuu(m) a me.’ (Ps. 21:20a, sim. PL 115.1451/21); f. 109r resumes ‘In manus tuas d(omi)ne commendo sp(iritu)m meum’ (Ps. 30.6, as PL 115.1452/13).]

10b. f. 111v added sideways up the left-hand margin in a hand of the first half of the 11c (different from the annotator of f. 91r, item 7) OE words followed by letters from the Latin, Runic, and Greek alphabet: ‘+ wið bl’ o’ dryne’, (cf. Ker *Cat.*, 458 [not in W. Stokes 1891: 144, *pace* Ker]).

10c. f. 114r added sideways in right hand margin, in hand of 12c [top trimmed losing a few letters at head of some lines], prayer probably for safe journey for an abbot and his entourage, partly neumed: ‘Saluator bonoru(m) dirige uiam Famuli tui & nostror(um) cu(m) societate | [. . .] angelos & omniu(m) elector(m) ad sit magnus Raphael duxit in itinere [. . .]cul sit a nobis umana & diabolica calliditas sic nobis | [. . .]jutor tua in expugnabilis clippeo eundo & vede|ndo & abomni prauitate in commoditate mente & c[. . .]’ (“English” neumes, Bannister 1913 1.11, no. 24; facs. 2.Tav 14b).

11. ff. 115v/1–126v/20 Forty-two hymns for the monastic office at specified times, including some by Ambrose (cf. Jullien 1989: 109–10; Gneuss 1968: 44, Gneuss 1985: 119 [K8]):
- a. f. 115v/1–19 (neumes added, first 4 lines; see Bannister 1913: 1.75–6, no.225) YMNUS DIE DOME(NICO) AD NOCT(URNUM). | 'Primo dieru(m) omnium quo mundus extat conditus . . .' (as Dreves 1886–1922: vol. 51. no. 23);
 - b. ff. 115v/20–116r/18 (neumes added, first 4 lines) YMNUS AD MATUTIN(UM). || 'Aeterne rerum conditor noctem . . .' (as Dreves 1886–1922: 50.4);
 - c. f. 116r/18–116v/5 (neumes added, first 2 lines) ITEM | YMNUS DIE DOME(NICO) AD NOCTUR(NUM). | 'Nocte surgentes uigilem om(ne)s . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.24);
 - d. ff. 116v/6–11 YMN(US) AD MATUTIN(UM). | 'Ecce iam noctis . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.31);
 - e. ff. 116v/12–117r/1 YMNUSAD PRIMA(M) | 'Iam lucis orto sidere d(eu)m . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.41);
 - f. f. 117r/1–11 ITE(M) YM(NUS) AD PRIMA(M). | 'Post matutinas laudes . . .' (as Dreves 1886–1922: 14a.56);
 - g. f. 117r/12–17 YMN(US) AD TERTIAM. | 'Nunc s(an)c(t)e nobis sp(iritu)s unus patris cum filio dignare . . .' (as Dreves 1886–1922: 50.18);
 - h. f. 117r/17–117v/2 YMNUS AD SEXTA(M). | 'Rector potens uerax d(eu)s q(ui) . . .' (as Dreves 1886–1922: 50.19);
 - i. f. 117v/2–7 YM(NUS) AD NONAM. | 'Rerum d(eu)s tenax uigor immotus . . .' (as Dreves 1886–1922: 50.20);
 - j. f. 117v/7–13 YM(NUS) AD CO(M)PLETORIU(M). | 'Te lucis ante terminu(m) . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.42);
 - k. ff. 117v/13–118r/3 YMNUS | AD UESPERU(M) DIE DOMENICO. | 'Lucis creator optime luce(m) . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.34);
 - l. f. 118r/3–12 YM(NUS) AD NOCT(UR)N(UM). F(E)R(IA) .II. | 'Somno refectis artubus . . .' (as Dreves 1886–1922: 51.25);
 - m. f. 118r/12–118v/9 YM(NUS) AD MATUT(INUM). F(E)R(IA) .II. | 'Splendor paternę glorię de luce luce(m) p(ro)ferens . . .' (as Dreves 1886–1922: 2.1 and 23.19);
 - n. f. 118v/9–18 YMNUS AD UESP(ERUM). F(E)R(IA) .II. 'Inmense caeli conditor q(ui) mixta . . .' (as Dreves 1886–1922: 2.2 and 51.35);
 - o. ff. 118v/18–119r/5 YM(NUS) AD NOCT(URNUM). F(E)R(IA) .III | 'Consortis paterni luminis. Lux . . .' (as Dreves 1886–1922: 2.3 and 51.28);
 - p. f. 119r/5–14 YMN(US) AD MATUT(INUM). F(E)R(IA) .III. | 'Ales diei nuntius . . .' (as Dreves 1886–1922: 2.4 and 50.22);

- q. f. 119r/14–119v/3 YM⟨NUS⟩ AD UESP⟨ERUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .III. | ‘Telluris ingens conditor . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.5 and 51.36);
- r. f. 119v/3–12 YMN⟨US⟩ AD NOCT⟨URNUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .III. | ‘Rerum creator optime rectorq(ue) n(oste)r . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.6 and 51.27);
- s. ff. 119v/12–120r/1 YM⟨NUS⟩ AD MATUT⟨INUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .III. | ‘Nox & tenebrae & nubila . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.7 and 50.23);
- t. f. 120r/1–10 YMN⟨US⟩ AD UESP⟨ERUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .III. | ‘Caeli d(eu)s sanctissime . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.8 and 51.37);
- u. f. 120r/11–19 YMN⟨US⟩ AD NOCT⟨URNUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .V. | ‘Nox atra reru(m) . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.9 and 51.28);
- v. f. 120r/20–120v/9 YMNUS AD MATUT⟨INUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .V. || ‘Lux ecce surgit aurea pallens . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.10 and 50.24);
- x. f. 120v/9–18 YMN⟨US⟩ AD UESP⟨ERUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .V. | ‘Magnę d(eu)s potentiae qui ex aquis . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.11 and 51.38);
- y. ff. 120v/18–121r/9 YM⟨NUS⟩ AD NOCT⟨URNUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .VI. | ‘Tu trinitatis unitas . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.12 and 51.29);
- z. f. 121r/9–20 YM⟨NUS⟩ AD MATUT⟨INUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .VI. | ‘Aeternae caeli gloria beata . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.13 and 51.32);
- aa. f. 121r/20–121v/9 YMN⟨US⟩ AD UESP⟨ERUM⟩. F⟨E⟩R⟨IA⟩ .VI. || ‘Plasmator hominis . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.14 and 51.39);
- ab. f. 121v/9–18 YMN⟨US⟩ AD NOCT⟨URNUM⟩ DIE SABB⟨ATI⟩ | ‘Summe d(eu)s clementie mundi(ue) . . .’ | (as Dreves 1886–1922: 2.15 and 51.30);
- ac. ff. 121v/18–122r/5 YMN⟨US⟩ AD MATUTINU⟨M⟩. | ‘Aurora iam spargit . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.16 and 51.33);
- ad. f. 122r/5–10 YM⟨NUS⟩ AD UESP⟨ERUM⟩ DIE SABBATI. | ‘O lux beata trinitas & principalis unitas . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.17 and 51.40);
- ae. f. 122r/10–122v/6 YM⟨NUS⟩ IN NAT⟨A⟩L⟨E⟩ AP⟨OSTO⟩LORU⟨M⟩ AD UESP⟨ERUM⟩ | ‘Aeterna chr(ist)i munera & martyru(m) uictorias . . .’ (as Dreves 1886–1922: 50.17);
- af. f. 122v/7–14 IN NAT⟨A⟩L⟨E⟩ AP⟨OSTO⟩LORU⟨M⟩ SIUE MAR⟨TYRUM⟩ AD MATUT⟨INUM⟩ | ‘Rex gloriose martyrum corona confidentium . . .’ (as Dreves 1886–1922: 51.112);
- ag. ff. 122v/14–123r/13 IN NAT⟨A⟩L⟨E⟩ PLURIMORU⟨M⟩ | MARTYRUM AD UESPERU⟨M⟩. | ‘S(an)c(t)oru(m) meritis inclyta gaudia . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.97);
- ah. f. 123r/14–123v/4 IN NAT⟨A⟩L⟨E⟩ UNIUS MAR⟨TYRUM⟩ AD UESPERU⟨M⟩. | ‘D(eu)s tuoru(m) militu(m) sors & corona proemium . . .’ (as Dreves 1886–1922: 12.20);

- ai. f. 123v/4–12 IN NAT(A)L(E) UNI|US MAR(TYRUM) AD MATUT-
(INUM) | ‘Martyr d(e)i q(ui) unicum patris . . .’ (as Dreves 1886–1922:
2.98 and 51.113);
- aj. ff. 123v/12–124r/13 IN NAT(A)L(E) UNIUS CON|FESSORIS AD UES-
PERUM. | ‘Summe c(on)fessor sacer . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.102);
- ak.f. 124r/14–124v/4 IN NAT(A)L(E) UNIUS CONFESS(ORIS) AD
UESP(ERUM). | ‘Iste confessor d(omi)ni sacrat(us) . . .’ (as Dreves
1886–1922: 2.101 and 51.118);
- al. f. 124v/5–15 YM(NUS) AD MATUT(INUM). | ‘Ie(s)u redemptor om-
nium p(er)p’es’ corona p(re)sulum . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.100
and 51.117);
- am. ff. 124v/16–125r/16 YM(NUS) IN NAT(A)L(E) UIRG(INIS) AD
UESPERU(M). | ‘Virginis p(ro)les . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.103
and 51.121);
- an. ff. 125r/16–126r/4 INCIPIUNT YMNI | DE ADUENTU D(OMI)NI. |
YMNUS AD NOCT(URNUM). | ‘Sol astra terra . . .’ (as Dreves 1886–
1922: 2.110);
- [Note: Written sideways on inner margins of ff. 125v–126r, a statement of confession,
‘Confiteor . . .’; for various notes in this hand throughout Part B, see “History.”]
- ao. f. 126r/5–20 YMNUS AD MATUT(INUM). | ‘Veni redemptor gentium
ostende partu(m) . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.21);
- ap. f. 126r/20–126v/13: YM(NUS) AD UESPERU(M) IN ADUENTUM ||
‘Conditor alme siderum aeterna lux . . .’ (as Dreves 1886–1922: 2.18
and 51.47);
- aq. f. 126v/13–20 YMN(US) IN UIG(ILIS) NAT(A)L(IS) | D(OMI)NI AD
NOCTURNUM | ‘Surgentes ad te d(omi)ne’; ends imperf.: ‘rex mysti-
cus agnosceris [. . .]’ (as Dreves 1886–1922: 14a.10 and 27.78).

BIBLIOGRAPHY:

- Andrieu, Michel, ed. *Le Pontifical Romain au Moyen-Âge: Tome I, Le Pon-
tifical Romain du XII^e Siècle*. Studi e Testi 86. Vatican City: Biblioteca
Apostolica Vaticana, 1938.
- Baluze, Étienne, ed. *Capitularia Regum Francorum*. 2 vols. Paris: F. Muguet,
1677.
- Bannister, Henry M. *Monumenti Vaticani di Paleografia Musicale Latina*. 2
vols. Leipzig: O. Harrassowitz, 1913.
- Beyerle, Franz and Rudolf Buchner, eds. *Lex Ribuarica*. Monumenta Ger-
maniae Historica, Leges Nationum Germanicum 3.2. Hannover:
Hahn, 1954; rpt. 1997.

- Biggs, Frederick, Thomas D. Hill, Paul E. Szarmach. *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture: A Trial Version*. Binghamton: Center for Medieval and Early Renaissance Studies, 1990.
- Bischoff, Bernhard. *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*. 3 vols. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1998–2014. [no. 6668]
- Boretius, Alfredus. *Capitularia Regum Francorum. Monumenta Germaniae Historica, Leges 2:1.1*. Hannover: Hahn, 1881.
- Callmer, Christian. *Königin Christina, ihre Bibliothekare und ihre Handschriften*. Stockholm: Kungl. bibl., 1977.
- CPL = *Clavis Patrum Latiniorem*. Ed. Eligius Dekkers. *Corpus Christianorum, Series Latina*. 3rd. ed. Stenenbrugge: Brepols, 1995 [cited by no.]
- Derolez, René. *Runica Manuscripta: The English Tradition*. Rijksuniversiteit te Gent Werken uitgegeven door de Faculteit von de Wijsbegeerte en Letteren 118. Bruges: De Tempel, 1954.
- Dreves, Guido M., Clemens Blume, and Henry M. Bannister, eds. *Analecta Hymnica Medii Aevi*. 55 vols. Leipzig: R. Reisland, 1886–1922. Register, ed. Max Lütolf, 3 vols. Bern: Francke, 1978.
- Dumville, David. *Liturgy and the Ecclesiastical History of Late Anglo-Saxon England*. Woodbridge: Boydell and Brewer, 1992.
- Dürig, Walter. “Die Bruchstücke einer Sammlung von Benedictiones Gallicanae in CLM 29163^m.” *Revue Bénédictine* 64 (1954): 168–75.
- Eckhardt, Karl August, ed. *Pactus Legis Salicae*. *Monumenta Germaniae Historica, Legum Sectio 4.2*. Hannover: Hahn, 1969.
- Ehrensberger, Hugo. *Libri Liturgici Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Manu Scripti*. Freiburg-im-Breisgau: Herder, 1897. [564–6]
- Gneuss, Helmut. *Hymnar und Hymnen im englischen Mittelalter*. Buchreihe der Anglia 12. Tübingen: Niemeyer, 1968.
- Gneuss, Helmut. “Liturgical Books in Anglo-Saxon England and their Old English Terminology.” In *Learning and Literature in Anglo-Saxon England: Studies presented to Peter Clemons on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, ed. Michael Lapidge and Helmut Gneuss. 91–141. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
- Greenwell, W., ed. *The Pontifical of Egbert, Archbishop of York*. *Surtees Society* 27. Durham: G. Andrews. 1853.
- Hanssens, Ioanne Michaelle, ed. *Amalarii Episcopi opera liturgica omnia*. Tom. III. *Liber de ordine antiphonarii — Eclogae de ordine romano —*

- Appendix Tomi I et II — Indices.* Studi e Testi 140. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1950.
- Hessels, J. H., ed. *Lex Salica: The Ten Texts with the Glosses and the Lex Emendata, with Notes on the Frankish Words in the Lex Salica by H. Kern.* London: John Murray, 1880.
- Holder, Alfred, ed. *Lex Salica Emendata (Vossianus Lat. Oct. 86).* Leipzig: Teubner, 1880.
- Jullien, Marie-Hélène. “Les Sources de la Tradition Ancienne des Quatorze Hymnes attribués a Saint Ambrose de Milan.” *Revue d’Histoire des Textes* 19 (1989): 57–189.
- Lapidge, Michael. “A Tenth-Century Metrical Calendar from Ramsey.” *Revue Bénédictine*, 94 (1984): 326–69; repr. *idem. Anglo-Latin Literature 900–1066*, 2.343–86. London: Hambledon Press, 1993. [335–6 (352–3), MS (v)]
- Martene, Edmond, ed. *De Antiquis Ecclesiae Ritibus Libri.* 4 vols. Antwerp: J. Baptiste de la Bry, 1736.
- Moeller, Edmond, ed. *Corpus Benedictionum Pontificalium.* 4 vols. Corpus Christianorum, Series Latina 162, 162A, 162B, 162C. Turnhout: Brepols, 1971–9.
- Morin, Germain, ed. *Miscellanea Agostiniana.* 2 vols. Rome: Vatican 1930–1. ———, ed. *Sancti Caesarii Arelatensis Sermones.* Corpus Christianorum, Series Latina 103. Turnhout: Brepols, 1953.
- Orchard, Nicholas, ed. *The Leofric Missal.* Henry Bradshaw Society 113–14. Woodbridge: Boydell Press, 2002.
- Quentin, Henri, ed. *Les Martyrologes Historiques du Moyen Age.* Paris: J. Gabalda, 1908.
- Salmon, Pierre. *Les Manuscrits Liturgiques Latins de la Bibliothèque Vaticane*, I. Studi e Testi 251. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1968. [p.51, no.98 (re. Item 10)]
- Sohm, Rudolph, ed. *Lex Ribuaria. Monumenta. Germaniae Historica, Leges* 5.2. Hannover: Hahn, 1883.
- Stokes, Peter A. *English Vernacular Minuscule from Æthelred to Cnut, circa 990-circa 1035.* Cambridge: D. S. Brewer, 2014.
- Stokes, Whitley, “Glosses from Turin and Rome.” *Beiträge zur Kunde der Indo-Germanischen Sprachen*, 17 (1891): 133–46.
- Turner, Derek H. “The Prayer-Book of Archbishop Arnulph II of Milan.” *Revue Bénédictine* 70 (1960): 360–92.

- Warren, F. ed. *The Leofric Missal, as Used in the Cathedral of Exeter*. Oxford: Clarendon Press, 1883.
- Wilmart, André. *Bybliothecae Vaticanae Codices Reginenses Latini*. 2 vols. Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937–45. [2.258–63]
- . “Un Témoin Anglo-Saxon du Calendrier Métrique d’York.” *Revue Bénédictine*, 46 (1934): 41–69.
- Wilson, Henry A., ed. *The Benedictional of Archbishop Robert*. Henry Bradshaw Society 24. London: Harrison and Sons, 1903.
- , *The Gregorian Sacramentary under Charles the Great*. Henry Bradshaw Society 49. London, Harrison and Sons, 1915.
- , *The Pontifical of Magdalen College*. Henry Bradshaw Society 39. London: Harrison and Sons, 1910.